2973-1-8651 | 15.12.2014

Manual técnico

ABB-Welcome

8317x-xxx-500

8317x-xxx-515

Módulo teclado

Módulo transpondedor

Módulo huella dactilar

Power and productivity
for a better world™

1 Seguridad 3
2 Uso conforme al fin previsto 3
3 Medioambiente 3
3.1 Eliminación 3
4 Manual de usuario 4
5 Servicio 4
5.1 Servicio estándar 4
5.2 Funcionamiento del módulo de teclado 5
5.3 Funcionamiento del módulo de huellas dactilares 6
5.4 Funcionamiento del módulo transpondedor 8
5.5 Limpieza 9
6 Datos técnicos 10
7 Montaje / Instalación 11
7.1 Requisitos del instalador 11
7.2 Indicaciones generales de montaje 12
7.3 Montaje 13
7.4 Conexión 14
8 Direccionamiento 15
8.1 Direccionamiento de las estaciones 15
8.2 Vídeo sobre el direccionamiento del aparato 18
9 Puesta en servicio 19
9.1 Módulo teclado 19
9.2 Módulo huella dactilar 21
9.3 Módulo transpondedor 22
9.4 Aplicación abrepuertas 23
9.5 Restablecer los ajustes de fábrica 23

1 Seguridad

Advertencia

¡Tensión eléctrica!

Peligro de muerte y de incendio por la tensión eléctrica de 230 V.

» Los trabajos en la red de 230 V deberán ser ejecutados, exclusivamente, por instaladores eléctricos cualificados.

» ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!

2 Uso conforme al fin previsto

El interfono exterior forma parte del sistema de comunicación de puertas Welcome® y solo trabaja con componentes de este sistema. El equipo solo debe instalarse en cajas de montaje adecuadas de ABB de empotrar o de superficie.

El interfono exterior sirve de equipo final para la comunicación con interfonos interiores Welcome®

El módulo de teclado puede emplearse como:

- Módulo base de teclas de un interfono exterior
- Módulo de control de acceso independiente

3 Medioambiente

¡Piense en la protección del medioambiente!

Los aparatos eléctricos y electrónicos usados no se deben desechar en la basura doméstica.

» El equipo contiene materiales valiosos que pueden reutilizarse. Entregue, por lo tanto, el equipo en los puntos de recogida correspondientes.

3.1 Eliminación

Todos los materiales de embalaje y aparatos llevan marcas y sellos de homologación, para garantizar que puedan ser eliminados conforme a las prescripciones pertinentes. Elimine los materiales de embalaje, aparatos eléctricos o sus componentes a través de los centros de recogida o empresas de eliminación de desechos autorizados para tal fin.

Los productos cumplen los requisitos legales, especialmente la ley sobre los equipos eléctricos y electrónicos y el reglamento REACH.

(Directiva de la UE 2002/96/CE WEEE y la 2002/95/CE (RoHS)

(Ordenanza de la UE REACH y ley de ejecución de la ordenanza (CE) n.°1907/2006)

4 Manual de usuario

Para la planificación de las instalaciones Welcome, encontrará información detallada en el manual de usuario. Lo puede descargar en www.Busch-Jaeger.com.

5 Servicio

5.1 Servicio estándar

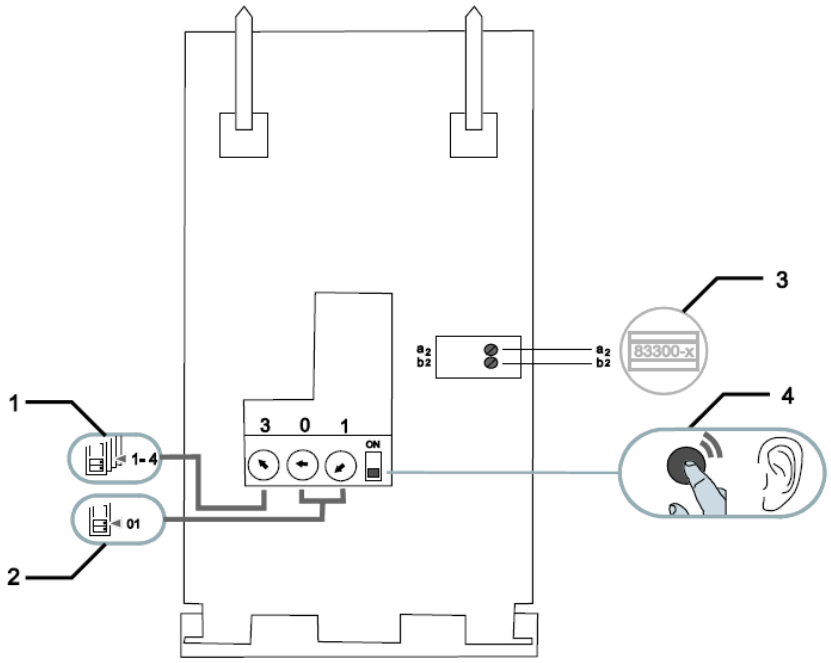


Fig. 1: servicio estándar

N.°	Función
1	El potenciómetro izquierdo en un interfono exterior indica la dirección de este interfono. - Véase también el capítulo Direccionamiento.
2	Los dos potenciómetros siguientes indican la dirección del pulsador de timbre superior de este interfono. Los pulsadores de timbre que se encuentran debajo se enumeran de forma automática (sucesivamente). - Véase también el capítulo Direccionamiento.
3	- Conexión para la central del sistema - En caso de utilizar varios interfonos exteriores: conexión para el bus exterior
4	El conmutador deslizante activa o desactiva el tono de respuesta al pulsar un pulsador de timbre. El tono de respuesta está activado El tono de respuesta está desactivado

5.2 Funcionamiento del módulo de teclado

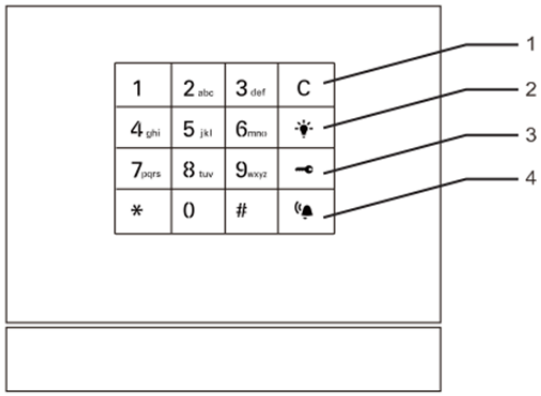


Fig. 2: Funcionamiento del módulo de teclado

N.°	Función
1	Tecla de borrado
2	Tecla de iluminación
3	Tecla de puerta
4	Tecla de llamada

5.2.1 Realizar llamada

Para utilizar en un edificio con un interfono interno:	Presionar la tecla de llamada.
Para utilizar en un edificio con varios interfonos internos:	Introducir el número de habitación/oficina. Presionar la tecla de llamada (si se pulsa solamente la tecla de llamada, se llamará al número preajustado).

5.2.2 Encender la luz

Encender la luz preajustada:	Pulsar la tecla de iluminación. En caso de realizarse correctamente, el LED verde se iluminará durante 2 segundos y el tono "di" sonará durante 1 segundo.
Encender una luz en concreto:	* y, a continuación, introducir la dirección del punto de luz. Pulsar la tecla de iluminación. En caso de realizarse correctamente, el LED verde se iluminará durante 2 segundos y el tono "di" sonará durante 1 segundo.

5.2.3 Abrir puerta

Abrir puerta:	Introducir el código PIN. Pulsar la tecla de desbloqueo. En caso de realizarse correctamente, el LED verde se iluminará durante 2 segundos y el tono "di" sonará durante 1 segundo.

Nota:
Con la tecla "C" se pueden borrar los datos mal introducidos. A continuación, se debe introducir de nuevo la combinación completa de teclas.

5.3 Funcionamiento del módulo de huellas dactilares

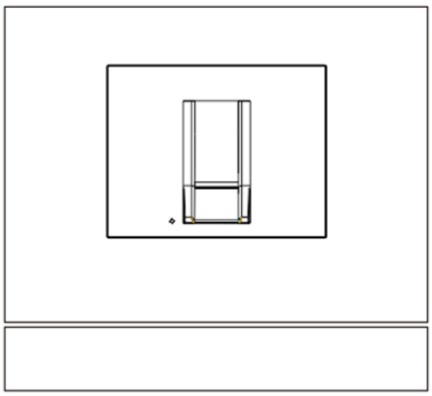


Fig. 3: funcionamiento del módulo de huellas dactilares

5.3.1 Abrir puerta

Abrir puerta:	Escanear la huella dactilar registrada.

5.3.2 Encender la luz

Encender la luz preajustada:	Escanear la huella dactilar registrada.
Encender la luz conectada al sistema central.	Escanear la huella dactilar registrada en los 5 segundos siguientes tras el desbloqueo.

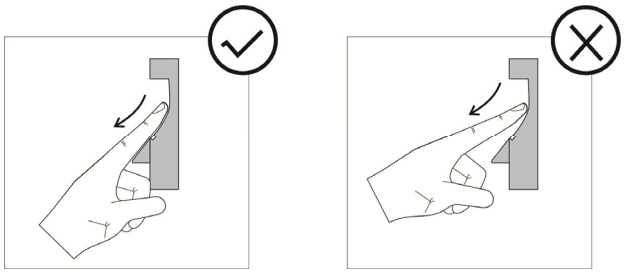
** Este proceso se realiza en paralelo a la apertura de una puerta.*

Nota:
Mediante el proceso arriba indicado, solamente se pueden abrir una puerta o conmutar una luz cuando la dirección es 1,2,3,4.

Consejos útiles para el módulo de huella dactilar:

Instrucciones para el escaneado del dedo

1. Colóquese en una posición cómoda delante del módulo de huella dactilar.
2. Estire el dedo que desee.
3. Presione ligeramente la yema del dedo sobre el sensor.
4. Deslice el dedo sobre el sensor, manteniéndolo plano.
5. Escanee su dedo tal como se muestra en la figura.
6. Preste atención a mover el dedo en línea recta y de una sola vez.
7. No mueva el dedo ni demasiado rápido ni demasiado lento.



Características del dedo

A la hora de elegir el dedo, se deben considerar los siguientes puntos:

1. No se debe elegir un dedo que presente heridas, cicatrices o una estructura no definida.
2. Si el dedo es demasiado ancho, debe elegirse un dedo más estrecho; por ejemplo el menique.
3. Si el dedo es demasiado pequeño, como en el caso de los niños, se deberá elegir el pulgar.
4. Se recomienda encarecidamente que cada usuario se escanee, al menos, 2 dedos, uno de cada mano, en caso de herirse en uno de los dedos (herirse una mano).

Causas de fallo

1. El dedo está demasiado seco, sucio, herido, húmedo, mojado o hinchado.
2. Se trata el dedo de un niño.
3. El dedo se desplaza en un ángulo inclinado o demasiado rápido o despacio.
4. Se aprieta poco el dedo contra el sensor.

5.4 Funcionamiento del módulo transpondedor

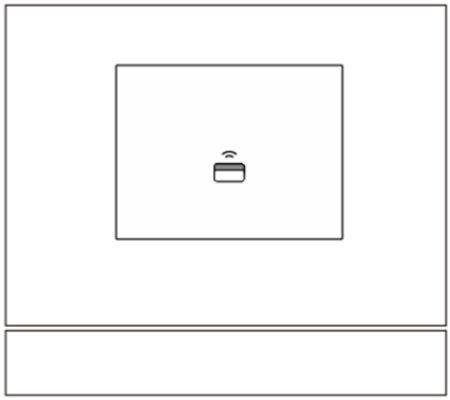


Fig. 4: Funcionamiento del módulo transpondedor

5.4.1 Abrir puerta

Abrir puerta:	Escanear tarjeta registrada o teléfono móvil.

5.4.2 Encender la luz

Encender la luz preajustada:	Escanear tarjeta registrada o teléfono móvil.
Encender la luz conectada al sistema central.	Escanear la tarjeta o el teléfono móvil leídos antes de que pasen 5 segundos tras el desbloqueo.

** Este proceso se realiza en paralelo a la apertura de una puerta.*

Nota:

» Mediante el proceso arriba indicado, solamente se pueden abrir una puerta o conmutar una luz cuando la dirección es 1,2,3,4.

» Si no se logra abrir la puerta con el teléfono móvil, apagar brevemente la pantalla del teléfono móvil y volver a escanear el teléfono.

5.5 Limpieza

Atención

¡Peligro de causar daños en la superficie del aparato!
La superficie del aparato puede dañarse si se utiliza leche limpiadora o detergentes.

» Para la limpieza, utilizar un paño suave y un limpiacristales comercial.

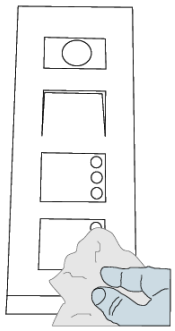


Fig. 5: limpieza

6 Datos técnicos

Denominación	Valor
Temperatura de servicio	-25 °C hasta +55 °C
Grado de protección	IP44
Bornes de un alambre	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²
Bornes de cable flexible	2 x 0,6 mm²; 2 x 0,75 mm²
Tensión de bus	28 V- ±2 V

7 Montaje / Instalación

Advertencia

¡Tensión eléctrica!

Peligro de muerte y de incendio por la tensión eléctrica de 230 V.

» ¡Los cables de muy baja tensión y los de 230 V no deben tenderse a la vez en la misma caja empotrada!

Advertencia

¡Tensión eléctrica!

» Antes de efectuar cualquier trabajo en la instalación de alumbrado, se debe desconectar el interruptor automático correspondiente del circuito. En caso de que se produzca un cortocircuito, existe el peligro de que en el cable de muy baja tensión existan 230 V.

7.1 Requisitos del instalador

Advertencia

¡Tensión eléctrica!

Si la instalación se realiza de forma inadecuada, pondrá en peligro su propia vida y la de los usuarios de la instalación eléctrica.

Si la instalación se realiza de forma inadecuada, se pueden causar daños materiales graves, por ejemplo, ocasionados por incendios.

» Instale el aparato solamente si cuenta con los conocimientos electrotécnicos y con la experiencia necesaria.

Conocimientos técnicos necesarios y requisitos mínimos para la instalación:

» Aplique las "cinco reglas de seguridad" (DIN VDE 0105, EN 50110):

1. Desconectar;
2. Asegurar contra la reconexión;
3. Confirmar la ausencia de tensión;
4. Conectar a tierra y cortocircuitar;
5. Cubrir o aislar los componentes adyacentes que se encuentren en tensión.

» Use un equipo adecuado de protección personal.

» Use solo herramientas y aparatos de medición adecuados.

» Compruebe el tipo de la red de alimentación (sistema TN, sistema IT, sistema TT) para garantizar las condiciones de conexión que resulten del correspondiente tipo (puesta a tierra clásica, puesta a tierra de protección, medidas de protección necesarias, etc.).

7.2 Indicaciones generales de montaje

- » Termine todas las derivaciones de la red de líneas mediante un aparato de bus conectado (p. ej., interfono interior, interfono exterior, el aparato del sistema).
- » No monte la central del sistema en las inmediaciones de los transformadores del timbre ni de otras fuentes de alimentación de tensión conectadas (para evitar interferencias).
- » No coloque las líneas del sistema de bus junto con líneas de 230 V.
- » No use cables comunes para las líneas de conexión de abridores de puertas y para las líneas del sistema de bus.
- » Evite los cruces entre los diferentes tipos de cable.
- » Use en un cable de cuatro o más hilos solo dos hilos para el sistema de bus.
- » Al tender los cables, nunca coloque el bus del sistema entrante y saliente dentro de un cable.
- » No tender el bus interior y exterior del sistema dentro de un cable.

7.3 Montaje

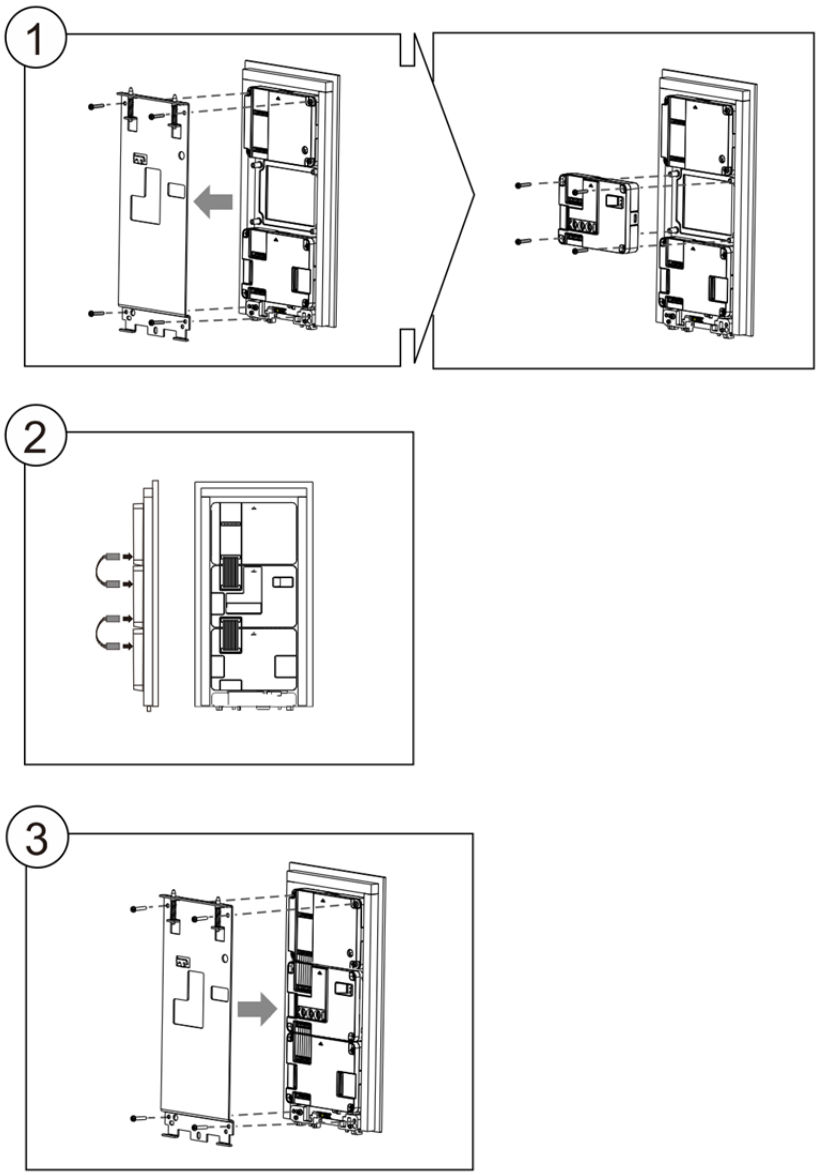


Fig. 6: montaje

1. Desenroscar y retirar la placa de montaje.
   Atornillar el módulo.
2. Conectar todos los módulos con el cable de 12 hilos.
3. Instalar la placa de montaje.

7.4 Conexión

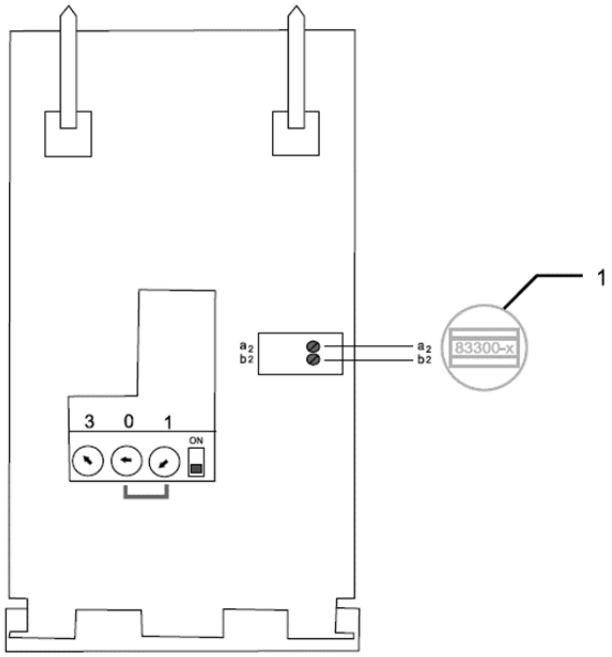


Fig. 7: conexión

N.°	Función
1	- Conexión de la central del sistema - En caso de utilizar varios interfonos exteriores: conexión para el bus exterior

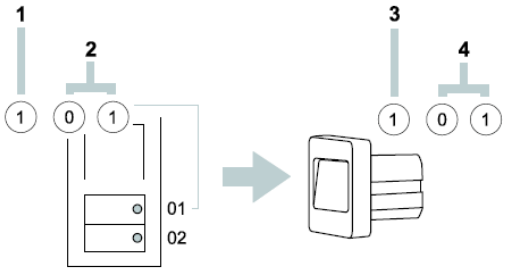
8 Direccionamiento

8.1 Direccionamiento de las estaciones

8.1.1 Potenciómetro

La instalación se tiene que direccionar antes de proceder a su instalación.

» Se han colocado tres potenciómetros en la parte trasera del aparato para este "direccionamiento".
» En cada potenciómetro se pueden ajustar las cifras de 0 a 9.



Interfono exterior:
» El potenciómetro izquierdo (1) en un interfono exterior indica la dirección de este interfono.
» Los dos potenciómetros siguientes (2) indican la dirección del pulsador de timbre superior de este interfono.
» Los pulsadores de timbre que se encuentran debajo se enumeran de forma automática (sucesivamente).

Interfono interior:
» El potenciómetro izquierdo (3) del interfono interior indica la dirección del interfono exterior preferido.
» Los dos potenciómetros siguientes (4) indican la dirección de este interfono interior.

8.1.2 Ajuste de la dirección del interfono exterior:

En los interfonos exteriores y los actores de conmutación correspondientes de la puerta y de la luz, al ajustar la dirección se produce la asignación a una de las cuatro entradas de la instalación.

Para ello, el potenciómetro casa/exterior se ajusta a una dirección entre 1 y 4. El potenciómetro se encuentra en la parte trasera del interfono exterior o en la parte delantera del actuador de conmutación REG.

8.1.3 Asignación de los pulsadores de timbre de un interfono exterior a una vivienda

Los pulsadores de timbre de un interfono exterior se asignan de arriba a abajo o de izquierda a derecha sucesivamente a las viviendas con las direcciones 01, 02, etc.

Esta sencilla asignación también sirve con varios interfonos exteriores de una instalación. Así, en la Fig. 10 de la página 18, en cada interfono exterior la tecla A está asignada a la vivienda 01 y así sucesivamente.

Este ajuste de fábrica se determina mediante dos potenciómetros en la parte trasera del interfono exterior. El potenciómetro del medio tiene que estar en "0" y el derecho en "1".

8.1.4 Ajuste de la dirección del interfono interior

La vivienda se asigna mediante el ajuste de la dirección del interfono interior. En una instalación se pueden direccionar hasta 99 viviendas. En cada una de ellas se pueden disponer de hasta cuatro interfonos interiores con los mismos derechos y con la misma dirección.

Al apretar el pulsador del timbre asignado se llama a los cuatro interfonos interiores. La dirección de un interfono interior (p. ej., "15") se ajusta con ayuda de los potenciómetros en los interfonos interiores; el del medio indica las decenas (aquí "1") y el derecho las unidades (aquí "5"). El potenciómetro se encuentra en la parte posterior o lado exterior de los interfonos internos.

8.1.5 Ajuste del "interfono exterior estándar"

Habiendo varios interfonos exteriores en una instalación, en los interfonos interiores hay que ajustar el "interfono externo estándar".

Para ello el potenciómetro INTERFONO se ajusta con la dirección del interfono exterior estándar – entre 1 y 4.

El potenciómetro se encuentra en la parte trasera de los interfonos interiores.

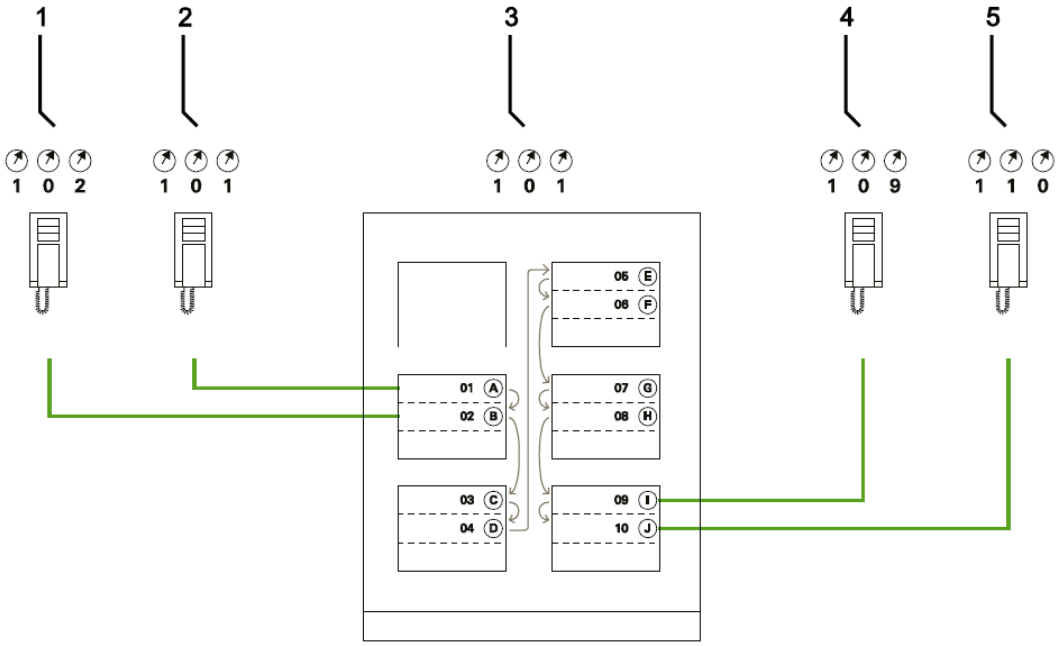


Fig. 8: Asignación de fábrica de los pulsadores de timbre

N.°	Función
1	Vivienda 01
2	Vivienda 01
3	Interfono exterior
4	Vivienda 09
5	Vivienda 10

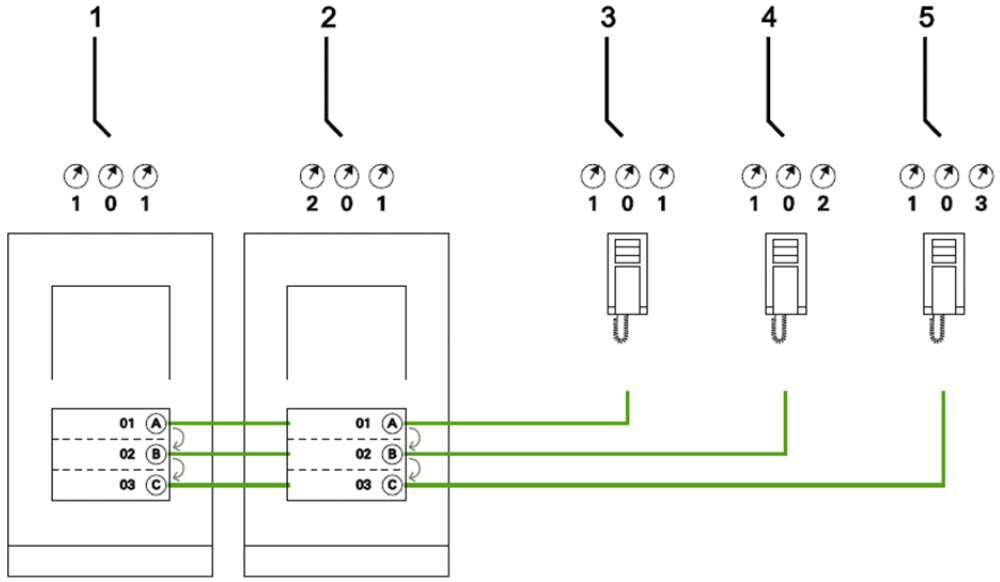


Fig. 9: Varios interfonos exteriores con la misma ocupación

N.°	Función
1	Entrada principal del interfono exterior
2	Entrada secundaria del interfono exterior
3	Vivienda 01
4	Vivienda 02
5	Vivienda 03

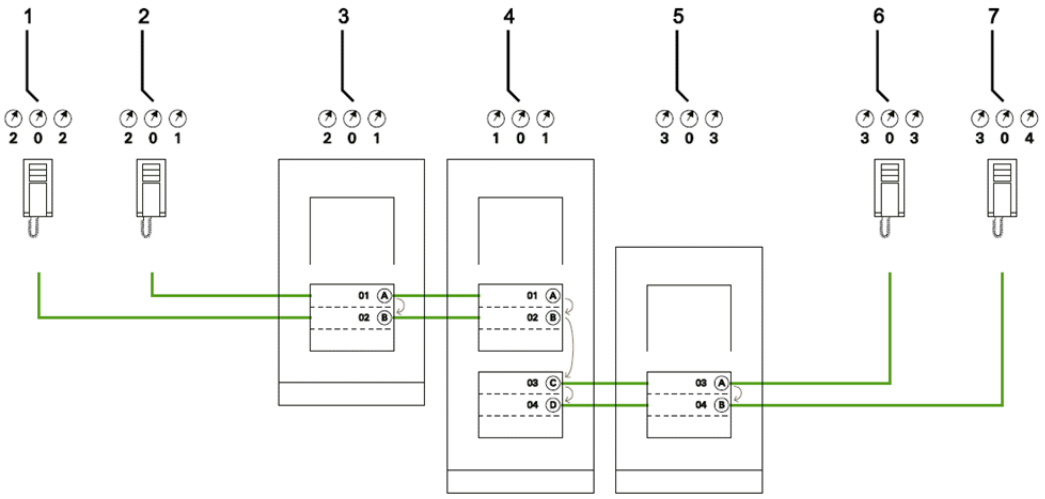


Fig. 10: varios interfonos exteriores con la misma ocupación

N.°	Función
1	Vivienda 01
2	Vivienda 02
3	Interfono exterior del edificio izquierdo
4	Interfono exterior puerta cochera
5	Interfono exterior del edificio derecho
6	Vivienda 03
7	Vivienda 04

8.2 Vídeo sobre el direccionamiento del aparato

	Vídeo sobre el direccionamiento del aparato	

9 Puesta en servicio

9.1 Módulo teclado

En primer lugar, se debe crear al primer Admin:

N.°	Función	Orden	LED y sonido
1	Crear el primer Admin 0	[*] [#] + Admin0(3~8bit) + [*] + Admin0 + [#]	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)

A continuación, realizar el ajuste para Admin 0:

N.°	Función	Orden	LED y sonido
1	Realizar ajuste	[*] + Admin0 + [#]	El LED naranja se ilumina

En el modo ajuste están disponibles las siguientes funciones:

N.°	Función	Orden	LED y sonido
1	Registrar AdminX	[1] [0] [*] + AdminX(3~8bit) + [*] + AdminX + [#]	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
2	Registrar solamente la contraseña para desbloquear	[2] [0] [*] + contraseña + [*] + contraseña + [#]	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
3	Asignación de la "tecla de llamada", para llamar a un interfono interior (p. ej.: dirección de interfono interno 2)	[ ] tecla + dirección de la estación interna [0] [2] + [#] Nota: la dirección del interfono interno puede ser 01~99.	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
4	Activar/desactivar la apertura de la puerta y, simultáneamente, encender las luces conectadas al sistema central.	Activación (preajustada): [6] [0] [*] + [#] Desactivación: [6] [9] [*] + [#]	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
5	Eliminar una contraseña (AdminX, contraseña para desbloquear, contraseña para desbloquear+conmutación desarmado, contraseña para conmutación armado, contraseña para conmutación desarmado)	[1] [9] [*] + contraseña + [*] + repetir contraseña + [#]	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
6	Eliminar todas las contraseñas del usuario (AdminX, contraseña para desbloquear, contraseña para desbloquear+conmutación desarmado, contraseña para conmutación armado, contraseña para conmutación desarmado)	[9] [9] [*] + administrador + [#]	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)

Nota:

» Si no se recibe ninguna entrada en 15 segundos, la instalación regresa al modo standby, sin que se almacenen los datos introducidos.

» Si se han creado varios administradores, pueden realizarse ajustes para cada administrador.

» La contraseña para la conmutación armado no debe ser la misma que para la conmutación desarmado.

» La contraseña para la conmutación armado no debe ser la misma que para el desbloqueo.

» La contraseña para la conmutación desarmado no debe ser la misma que para el desbloqueo.

9.2 Módulo huella dactilar

En primer lugar, se debe crear al primer Admin:

N.°	Función	Orden	LED y sonido
1	Crear el primer Amin0 escaneando de 3 a 5 veces la huella dactilar.	Admin0 + Admin0 + Admin0 (+ Admin0 + Admin0)	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)

A continuación, realizar el ajuste para Admin 0:

N.°	Función	Orden	LED y sonido
1	Realizar ajuste	Admin0	El LED naranja se ilumina

En el modo ajuste están disponibles las siguientes funciones:

N.°	Función	Orden	LED y sonido
1	Registrar AdminX	Admin0 + Admin0 + Admin0 + AdminX + AdminX + AdminX (+ AdminX + AdminX)	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
2	Registrar al UsuarioX	Admin0 + UsuarioX + UsuarioX + UsuarioX (+ UsuarioX + UsuarioX)	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
3	Eliminar al AdminX	Admin0 + Admin0 + Admin0 + Admin0 + AdminX + AdminX	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
4	Eliminar al UsuarioX	Admin0 + Admin0 + UsuarioX + UsuarioX	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
5	Eliminar todos los usuarios	Admin0 + Admin0 + Admin0 + Admin0 + Admin0 + Admin0	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)

Nota:

» Si no se recibe ninguna entrada en 15 segundos, la instalación regresa al modo standby, sin que se almacenen los datos introducidos.

» Si durante el ajuste se introducen datos incorrectos, la instalación regresa al modo standby.

» Si se han creado varios administradores, pueden realizarse ajustes para cada administrador.

» En el modo de ajuste, el Admin0 puede ser reemplazado por cualquier Admin registrado. Un ajuste siempre debe ser realizado por el mismo Admin.

» Un Admin no puede eliminarse a sí mismo.

9.3 Módulo transpondedor

En primer lugar, se debe crear al primer Admin:

N.°	Función	Orden	LED y sonido
1	Crear el primer Admin0 escaneando la tarjeta.	Admin0	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)

A continuación, realizar el ajuste para Admin 0:

N.°	Función	Orden	LED y sonido
1	Realizar ajuste	Admin0	El LED naranja se ilumina

En el modo ajuste están disponibles las siguientes funciones:

N.°	Función	Orden	LED y sonido
1	Registrar AdminX	Admin0 + Admin0 + Admin0 + AdminX	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
2	Registrar al UsuarioX	Admin0 + UsuarioX	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
3	Eliminar al AdminX	Admin0 + Admin0 + Admin0 + Admin0 + AdminX	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
4	Eliminar al UsuarioX	Admin0 + Admin0 + UsuarioX	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)
5	Eliminar todos los usuarios	Admin0 + Admin0 + Admin0 + Admin0 + Admin0 + Admin0	Se ilumina el LED verde (2s) Sonido “di” (1s)

Nota:

» Si no se recibe ninguna entrada en 15 segundos, la instalación regresa al modo standby, sin que se almacenen los datos introducidos.

» Si durante el ajuste se introducen datos incorrectos, la instalación regresa al modo standby.

» Si se han creado varios administradores, pueden realizarse ajustes para cada administrador.

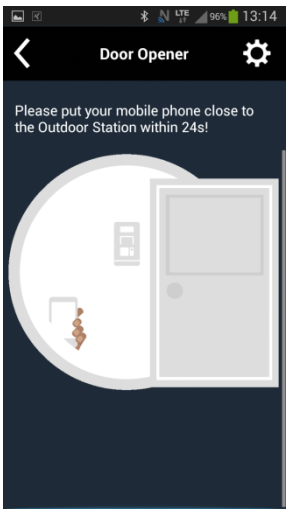
» En el modo de ajuste, el Admin0 puede ser reemplazado por cualquier Admin registrado. Un ajuste siempre debe ser realizado por el mismo Admin.

» Un Admin no puede eliminarse a sí mismo.

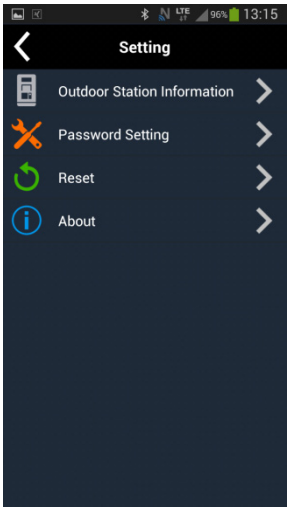
9.4 Aplicación abrepuertas

Con el módulo transpondedor y la aplicación abrepuertas ABB door opener se puede abrir la puerta directamente mediante un móvil o tableta que cuenten con función NFC y con el sistema operativo Android (4.x o superior).

1. Descárguese la aplicación abrepuertas de ABB "ABB door opener" desde la Play Store de Google e instálela.
2. Active en su dispositivo la función NFC.
3. Acceda al modo de ajuste de su módulo transpondedor.
4. Inicie la aplicación en su dispositivo.
5. Programe su dispositivo como usuario nuevo.
6. Configure sus ajustes personales.



Aplicación ABB Door Opener, página de inicio



Aplicación ABB Door Opener, ajustes

9.5 Restablecer los ajustes de fábrica

Si el módulo de control de acceso está integrado en el interfono exterior, se deben eliminar todos los usuarios y administradores, así como todos los parámetros del interfono exterior.

1. Interruptor giratorio a "000"
2. A continuación conectar. El LED naranja parpadea, suena la señal "di di di" hasta que el interruptor giratorio se pone a 999 en el espacio de tiempo de 60 s.
3. Finalizar el restablecimiento.

Nombre del proyecto: _____

Lugar de montaje del interfono exterior: _____

Planta 02	01

Una empresa del grupo ABB

Busch-Jaeger Elektro GmbH
Postfach
58505 Lüdenscheid

Freisenbergstraße 2
58513 Lüdenscheid

www.BUSCH-JAEGER.com
info.bje@de.abb.com

Servicio central de ventas:
Tel.: +49 2351 956-1600
Fax: +49 2351 956-1700

Nota
Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas así como modificaciones en el contenido sin aviso previo.
En los pedidos, las indicaciones acordadas detalladas serán válidas. ABB AG no asume ninguna responsabilidad sobre este documento en caso de error u omisión.

Nos reservamos todos los derechos de este documento y de los objetos y figuras que él se incluyan. Sin la autorización expresa de ABB queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de este documento, así como su uso indebido y / o su exhibición o comunicación a terceros.

Copyright© 2014 Busch-Jaeger Elektro GmbH
Quedan reservados todos los derechos

142973-1-8651 | 15.12.2014